

Forest
Vorst **info**

Le Collège des Bourgmestres
et Echevins ainsi que tout
le Personnel communal
vous présentent leurs meilleurs
vœux pour l'année nouvelle.
Que 2012 soit pour chaque
Forestois une année couronnée
de succès en tous genres.

Bonne année !
Bonne santé !

Het College van Burgemeester
en Schepenen en het
gemeentelijke personeel bieden
u hun beste wensen voor het
nieuwe jaar aan. We hopen dat
2012 voor elke Vorstenaar een
succesvol jaar op elk gebied
mag zijn.

Gelukkig Nieuwjaar!

L'emploi : une priorité de la politique communale

Avec le logement, l'emploi est une donnée fondamentale pour permettre de développer un projet de vie personnelle et familiale.

Bien entendu, nous savons toutes et tous que les pouvoirs locaux sont tributaires de la conjoncture économique. En revanche, soutenue notamment par les pouvoirs publics régionaux, la commune de Forest dispose d'une diversité d'outils mis à la disposition des habitants pour les aider et les accompagner dans la recherche d'un emploi ou d'une réorientation professionnelle.

Sans être exhaustif, nous pouvons citer la Mission Locale de Forest dont la première priorité est l'accompagnement des demandeurs d'emploi et l'organisation de formations qualifiantes ; l'Agence Locale pour l'Emploi qui a pour but de satisfaire à la demande d'un certain nombre d'activités non rencontrées par les circuits de travail réguliers mais aussi de répondre à la demande d'emploi de la part des chômeurs de longue durée, des bénéficiaires du revenu d'intégration sociale et de certains bénéficiaires de l'aide sociale financière, qui trouvent difficilement une place sur le marché du travail.

A côté de cela, il existe encore d'autres structures associatives comme les guichets d'entreprises ou Bruxelles-Emergences, dont l'ancien échevin, Gregor Chapelle, aujourd'hui Directeur général d'Actiris, en fut l'un des initiateurs actifs. Ces associations sont plus spécifiquement orientées dans l'accompagnement des personnes souhaitant créer ou développer une activité commerciale ou indépendante. microStart est également une de ces associations actives pour les Forestois. Nous vous la présentons dans les pages suivantes.

Tout ce réseau a pour vocation de réaliser le lien entre les habitants de la commune et le marché de l'emploi, il est à votre disposition et à votre service.

(Suite en page 3)

Magda DE GALAN,
Votre Bourgmestre

De werkgelegenheid : een prioriteit in het gemeentebestuur

Samen met huisvesting is werkgelegenheid een fundamenteel gegeven om een persoonlijk en familiaal levensproject te kunnen ontwikkelen.

We weten uiteraard allemaal dat de lokale overheid afhankelijk is van de economische conjunctuur. Met de steun van ondermeer de gewestelijke overheden beschikt de gemeente Vorst daarentegen over verscheidene instrumenten ter beschikking van de inwoners om ze te helpen en te begeleiden bij het zoeken naar werk of bij een beroepsomschakeling.

We kunnen hier ondermeer vermelden : de Lokale Missie van Vorst met als eerste prioriteit de begeleiding van de werkzoekenden en de organisatie van beroepsopleidingen ; het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap met als doel tegemoet te komen aan de vraag van een bepaald aantal activiteiten die niet in aanmerking genomen worden door de regelmatige arbeidscircuits maar ook gehoor te geven aan de vraag naar werk van langdurig werklozen, leefloners en sommige gerechtigden op financiële maatschappelijke hulp, die maar moeilijk een plaats vinden op de arbeidsmarkt.

Hiernaast bestaan er nog andere verenigingsstructuren zoals de ondernemingsloketten of Bruxelles-Emergences, waarvan de voormalige schepen, Gregor Chapelle, vandaag algemeen Directeur van Actiris, één van de actieve oprichters was. Deze verenigingen zijn specifiek gericht op de begeleiding van mensen die een zelfstandige of commerciële activiteit wensen op te starten of uit te bouwen. microStart is tevens één van deze actieve verenigingen voor de Vorstenaars. We stellen deze vereniging in de volgende pagina's voor.

Dit ganse netwerk heeft als roeping de link tot stand te brengen tussen de inwoners van de gemeente en de arbeidsmarkt, het staat tot uw beschikking en tot uw dienst.

(Vervolg op pagina 3)

Magda DE GALAN,
Uw Burgemeester

PERIODIQUE TRIMESTRIEL GRATUIT DE LA COMMUNE DE FOREST • GRATIS DRIEMAANDELIJKSE UITGAVE VAN DE GEMEENTE VORST



microStart

p. 3

Le coup de pouce pour vos projets
Klein krediet voor grote plannen



p. 5

Villo à Forest
Villo in Vorst



p. 8-9

A votre agenda
Op uw agenda



p. 14-15

Le Château des Eperons d'Or
Het Kasteel der Gulden Sporen



Collège des Bourgmestres et Echevins College van Burgemeester en Schepenen



Magda DE GALAN (PS) - Bourgmestre - Burgemeester

Affaires générales - Personnel - Secrétariat - Protocole - Information - Relations publiques - Participation citoyenne - S.I.P.P - Santé - Ententes patriotiques - Co-responsable de la cellule stratégique « revitalisation des quartiers » - Travail (Emploi - Transition économique - Commerce - Economie sociale) • *Algemene Zaken - Personeel - Secretariaat - Protocol - Informatie - Openbare betrekkingen - Burgerparticipatie - I.D.P.B - Gezondheid - Werk (Tewerkstelling, Economische overgang, Handel, Sociale economie) Medeverantwoordelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken" - Vaderlandslievende verenigingen*

T. 02 370 22 10 - F. 02 370 22 13 - magdadegalan@forest.irisnet.be



Marc-Jean GHYSSELS (PS) - 1^{er} Echevin/1^{ste} Schepen

Population - Etat civil - Urbanisme - Développement immobilier - Propriétés communales - Cultes - Marchés - Foires - Fêtes - Cérémonies - Imprimerie - Co-responsable de la cellule stratégique « revitalisation des quartiers » • *Bevolking - burgerlijke stand - stedenbouw - gemeentelijke eigendommen - vastgoedontwikkeling - erediensten - markten - kermis - feesten en plechtigheden - medeverantwoordelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken" - drukkerij*

T. 02 370 22 26 - F. 02 370 22 13 - ghysse@forest.irisnet.be
Reçoit sur rendez-vous/Ontvangt op afspraak



José ANGELI (Ecolo) - 2^e Echevin/2^{de} Schepen

Dispositifs de cohésion sociale - Volet "Prévention" du contrat de sécurité - Jeunesse - Bibliothèque - Culture - Tourisme - Coopération au développement - Affaires européennes - Logement • *Voorzieningen voor sociale cohesie - Onderdeel "Preventie" van het veiligheidscontract - Jeugd - Bibliotheek - Cultuur - Toerisme - Ontwikkelingssamenwerking - Europese aangelegenheden - Huisvesting*

T. 02 370 22 08 - T. 02 370 22 13 - joseangeli@forest.irisnet.be



Francis RÉSIMONT (PS) - 3^e Echevin/3^{de} Schepen

Finances - Budget - 3^e âge - Service central d'achats - Informatique - Contentieux - Affaires juridiques - Tutelle sur le CPAS • *Financiën - Begroting - 3^{de} leeftijd - Centrale aankoopdienst - Informatica - Geschillen - Juridische zaken - Toezicht op het OCMW*

T. 02 370 22 22 - F. 02 370 22 13 - francisresimont@forest.irisnet.be



Ahmed OUARTASSI (PS) - 4^e Echevin/4^{de} Schepen

Sports en ce compris les infrastructures - Parascolaire - Accrochage scolaire - Affaires sociales • *Sport met inbegrip van de sportinfrastructuur - Naschoolse activiteiten - Schoolverzuim - Sociale zaken*

T. 02 370 22 37 - F. 02 370 22 13 - ahmedouartassi@forest.irisnet.be
Permanence mardi avec ou sans rendez-vous de 10h00 à 12h00
Permanentie op dinsdag met of zonder afspraak van 10u00 tot 12u00



Françoise PERE (PS) - 5^e Echevine/5^{de} Schepen

Instruction publique - Petite enfance - Egalité des chances • *Openbaar onderwijs - Kleine kinderen - Gelijkheid van kansen*

T. 02 370 22 02 - F. 02 370 22 13 - francoisepere@forest.irisnet.be
Permanence le mercredi sur rendez-vous de 14h00 à 16h00
Permanentie op woensdag op afspraak van 14u00 tot 16u00



Jutta BUYSE (SP-A) - 6^e Echevine/6^{de} Schepen

Nederlandstalige aangelegenheden (Openbaar onderwijs - Cultuur - Bibliotheek) - Gelijkheid van kansen • *Affaires néerlandophones (Instruction publique - Culture - Bibliothèque) - Egalité des Chances*

T. 02 370 22 07 - F. 02 370 22 13 - juttabuyse@forest.irisnet.be



Annie Richard (Ecolo) - 7^e Echevine/7^{ste} Schepen

Travaux publics - Bâtiments communaux - Mobilité - Environnement - Espaces verts - Energie - Développement durable - Co-responsable de la cellule stratégique "Revitalisation des quartiers" • *Openbare werken - Gemeentelijke gebouwen - Mobiliteit - Milieu - Groene ruimten - Energie - Duurzame ontwikkeling - Medeverantwoordelijke van de strategische cel "Heropleving van de wijken"*

T. 0800 95 333 - 02 370 26 65 - F. 02 370 22 13 - annierichard@forest.irisnet.be

Karin WINDEY - Secrétaire communal f.f./w.d. Gemeentesecretaris

T. 02 370 22 20 - F. 02 370 22 13 - karinwindey@forest.irisnet.be

Annie DE PRYCK - Receveur communal/Gemeenteontvanger

T. 02 370 26 00 - F. 02 370 86 76 - anniedepryck@forest.irisnet.be



Stéphane ROBERTI (Ecolo) - Président du CPAS/Voorzitter OCMW

Centre public d'Action sociale de Forest - Rue du Curé 35 - 1190 Bruxelles
Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst - Pastoorstraat 35 - 1190 Brussel

T. 02 349 63 06 - F. 02 349 63 47 - stephane.roberti@publink.be

Vin chaud de Nouvel An

C'est maintenant une belle tradition installée par **Marc-Jean Ghysse, Premier Échevin**. Il vous invite encore cette année à venir partager le Vin chaud de Nouvel An au nom du Collège des Bourgmestres et Échevins sur le kiosque de la place Saint-Denis, **le samedi 21 janvier 2012 de 11h à 13h**.

Cette belle tradition est un moment de rencontre et de convivialité pour se souhaiter les bons vœux pour l'année nouvelle dans une ambiance festive assurée par une fanfare bruxelloise.

Pour que la fête soit complète : vous aurez l'opportunité de remporter de beaux lots et des bons de réductions en jouant à **la Roue aux cadeaux**. Tous ces cadeaux sont offerts par les maraîchers, les commerçants et les Établissements Charve. N'oubliez pas de découper et d'apporter votre bon de participation ci-dessous.

Voilà aussi une belle occasion pour découvrir ou redécouvrir, le marché de la place Saint-Denis. Ce marché participe à la qualité de vie des habitants de la commune de par ses produits de qualités, variés et à des prix compétitifs.

Le marché de la place Saint-Denis vaut le détour et on trouve à proximité, un nombre important d'excellents commerces qui vous accueillent avec le sourire.

Renseignements : 02 370 22 41.



Glühwein voor Nieuwjaar

Het is ondertussen een mooie traditie geworden, ingevoerd door **Marc-Jean GHYSSELS, Eerste Schepen**. Hij nodigt u ook dit jaar uit om een glaasje Glühwein voor Nieuwjaar te komen drinken in naam van het College van Burgemeester en Schepenen in de kiosk van het Sint-Denijsplein op **zaterdag 21 januari 2012 van 11u tot 13u**.

Deze mooie traditie is een ogenblik van ontmoeting en van gezelligheid om elkaar het allerbeste voor het nieuwe jaar te wensen in een feestelijke sfeer verzekerd door de aanwezigheid van een Brusselse fanfare.

En om er een echt feest van te maken : u zal de mogelijkheid krijgen om mooie prijzen en kortingsbonnen te winnen door aan **het Geschenkenrad** te spelen. Al deze geschenken worden aangeboden door de marktkramers, de handelaars en de firma Charve. Vergeet onderstaande deelnamebon niet uit te knippen en mee te brengen.

Het is tevens een mooie gelegenheid om de markt van het Sint-Denijsplein te ontdekken of te herontdekken. Deze markt draagt bij tot de levenskwaliteit van de inwoners van de gemeente door de gevarieerde kwaliteitsproducten aan concurrerende prijzen.

De markt van het Sint-Denijsplein is de moeite waard en men vindt in de nabijheid een aanzienlijk aantal uitstekende handelszaken waar men u met de glimlach ontvangt.

Inlichtingen : 02 370 22 41.

**Bon de participation à La roue aux cadeaux. (1 par personne)
A découper et à remettre le 21 janvier 2012 au kiosque de 11h à 13h
Deelnamebon aan Het geschenkenrad. (1 per persoon)
Uitknippen en afgeven op 21 januari 2012 in
de kiosk van 11u tot 13u**

Nom et prénom/ Naam en voornaam:

Adresse/Adres:

Tél/Tel:

microStart, le coup de pouce pour vos projets

(dialogue entre Madame la Bourgmestre et Monsieur Sapy, Directeur général de microStart)

M. De Galan : La commune de Forest dispose d'un réseau associatif important pour venir en aide aux personnes en recherche d'un emploi ou d'une réorientation professionnelle. Pouvez-vous nous préciser vos activités et l'originalité de votre travail ?

M. Sapy : microStart accompagne l'initiative des personnes qui ont les poches vides mais la tête pleine d'idées et de l'énergie à revendre ! microStart finance avec un microcrédit, accompagne et soutient ces femmes et ces hommes qui souhaitent créer leur entreprise et devenir indépendants. Le taux de réussite est souvent impressionnant.

M. De Galan : De nombreux habitants de ma commune, principalement des jeunes mais aussi des adultes plus expérimentés viennent me voir pour parler de leurs idées et projets. Je les vois dynamiques et motivés mais ils insistent sur les difficultés de s'y retrouver dans les démarches administratives souvent complexes et sur les

contraintes pour trouver des financements. Pouvez-vous nous expliquer comment microStart peut être une solution pour eux ?

M. Sapy : microStart a trois missions principales. Tout d'abord financer, avec un microcrédit, les projets des micro-entrepreneurs qui souhaitent créer ou développer une activité indépendante individuelle ou collective. Les montants peuvent aller jusqu'à 10.000 euros. La deuxième mission est d'accompagner les porteurs de projets à travers un accompagnement individualisé qui répond concrètement à leurs besoins et à leur situation. Enfin, nous contribuons à faire évoluer le cadre réglementaire riche de notre expérience de terrain.

M. De Galan : Comment concrètement entrer en contact avec vous ?

M. Sapy : Toutes les personnes qui ont une idée ou un projet qu'ils souhaitent mettre en œuvre peuvent venir dans notre Agence située Place Bethléem, 9 à deux pas de Forest ou nous contacter par mail ou par téléphone (voir

encadré ci-dessous). Notre équipe de collaborateurs est à leur disposition et nous mettons tout en œuvre pour les accompagner avec succès.

M. De Galan : Est-ce que vous avez déjà des succès forestois à mettre en avant ?

M. Sapy : Oui, absolument. Depuis son ouverture (8 mois), l'agence microStart de Bruxelles-Sud a rencontré 296 porteurs de projet et 44 prêts ont été accordés pour un montant total de 208.340 euros. Le montant moyen est de 5.337 Euros. Parmi les porteurs de projet rencontrés, 24 étaient Forestois. Et parmi les prêts accordés, 5 l'ont été à des Forestois. Forest est ainsi l'une des communes les mieux représentées. Ces résultats sont conformes à la stratégie de proximité promue par microStart.

M. De Galan : De façon à promouvoir vos activités et gagner encore en proximité au profit des Forestoises et des Forestois, je voudrais vous proposer d'organiser une permanence sur le territoire de la commune et, pourquoi pas, y organiser une journée d'information et de formation, une sorte de 'Job-Day Entrepreneurial' !

M. Sapy : Votre proposition me réjouit ! C'est avec un grand enthousiasme que l'équipe de microStart va s'y atteler. Pourquoi ne pas également le faire en collaboration avec les réseaux d'accompagnement socio-professionnel existant ? Je vous propose de nous retrouver dès janvier 2012 pour une proposition concrète afin de répondre à votre souhait.

M. De Galan : Le rendez-vous est pris et je vous propose d'en communiquer les résultats dès après la période de fin d'année.

microStart : Place Bethléem, 9 – 1060 Saint-Gilles
Tél : 02 888 61 00 Fax : 02 888 61 01
du lundi au vendredi de 09h à 17h - www.microstart.be

microStart, klein krediet voor grote plannen

(dialogo tussen Mevrouw de Burgemeester en de Heer Sapy,
Algemeen directeur van microStart)

M. De Galan : De gemeente Vorst beschikt over een uitgebreid netwerk van verenigingen die mensen op zoek naar werk of naar een beroepsomkering te hulp komen. Kan u toelichting geven bij uw activiteiten en de originaliteit van uw werk ?

M. Sapy : microStart begeleidt het initiatief van mensen met lege zakken maar met een hoofd vol ideeën en een lichaam vol energie ! microStart financiert met een microkrediet, begeleidt en ondersteunt deze vrouwen en mannen die wensen hun onderneming op te starten en zelfstandig te worden. Het slaagpercentage is vaak indrukwekkend.

M. De Galan : Talrijke inwoners van mijn gemeente, vooral jongeren maar ook meer ervaren volwassenen komen me opzoeken om te spreken over hun ideeën en projecten. Ze zijn duidelijk dynamisch en gemotiveerd maar ze benadrukken de moeilijkheden om hun weg te vinden in de vaak ingewikkelde administratieve stappen en de knelpunten om financiering

te vinden. Kan u ons uitleggen hoe microStart een oplossing voor hen kan zijn ?

M. Sapy : microStart heeft drie hoofdmissies. Allereerst de projecten van de micro-ondernemers die een individuele of collectieve zelfstandige activiteit wensen op te starten of uit te bouwen met een microkrediet te financieren. De bedragen kunnen oplopen tot 10.000 euro. De tweede missie bestaat erin de projectdragers te begeleiden door middel van een geïndividualiseerde begeleiding die concreet tegemoet komt aan hun behoeften en hun situatie. Tenslotte helpen we bij de evolutie van het réglementair kader met al onze ervaringen op het terrein.

M. De Galan : Hoe kan men u in de praktijk contacteren ?

M. Sapy : Iedereen die een idee of een project heeft en dat wil uitvoeren, kan naar ons Agentschap komen op het Bethlehemplein, 9 vlakbij Vorst of contact met ons opnemen per mail of per telefoon (zie onderstaande kader). Ons team van medewerkers staat ter beschik-

king en we stellen alles in het werk om elkeen met succes te begeleiden.

M. De Galan : Kan u reeds Vorstse successen in de kijker plaatsen ?

M. Sapy : Ja zeker. Sinds zijn opening (8 maanden), heeft het Agentschap microStart Brussel-Zuid 296 projectdragers ontmoet en er werden 44 leningen toegekend voor een totaal bedrag van 208.340 euro. De gemiddelde lening bedraagt 5.337 euro. Onder de ontvangen projectdragers waren 24 Vorstenaren. En er werden 5 leningen toegekend aan Vorstenaren. Vorst vormt zo één van de best vertegenwoordigde gemeenten. Deze resultaten sluiten aan bij de nabijheidsstrategie die door microStart gepromoot wordt.

M. De Galan : Teneinde uw activiteiten te promoten en nog dichterbij de Vorstenaren te komen, zou ik u willen voorstellen om een

permanentie op het grondgebied van de gemeente te houden en, waarom niet, er een informatie- en opleidingsdag te organiseren, een soort van 'Ondernemers Job-Day' !

M. Sapy : Uw voorstel verheugt me ! Het team van microStart gaat zich hier met veel enthousiasme aan wijden. Waarom dit niet tevens doen in samenwerking met de bestaande socio-professionele begeleidingsnetwerken ? Ik stel voor dat we elkaar in januari 2012 opnieuw ontmoeten voor een concreet voorstel teneinde aan uw wens gehoor te geven.

M. De Galan : De afspraak is gemaakt en ik stel u voor de resultaten ervan mee te delen zodra de eindejaarsfeesten achter de rug zijn.



Laura
43 ans, est
courtier en
entreprises
générales

TÉMOIGNAGE

Laura a travaillé des années dans le secteur du bâtiment. Elle n'avait pas d'emploi stable, avait des contrats ponctuellement et bénéficiait du chômage. Elle désirait se mettre à son compte mais les banques ne suivaient pas, à cause du chômage. Elle s'est alors tournée vers microStart qui lui a octroyé un microcrédit de 5000€ "MicroStart m'a permis d'être entendue, d'être soutenue financièrement. Mais les fonds, ce n'est pas ce qui m'a le plus aidé. J'ai surtout été aidée au niveau de la préparation du projet, du dossier, des contacts, je suis suivie par un coach... Ne pas se sentir seule dans un projet comme celui-là, c'est très important." Elle a le dynamisme pour réussir et n'hésite pas à se faire aider pour y parvenir. :

microStart : Bethlehemplein, 9 – 1060 Sint-Gillis
Tel : 02 888 61 00 – Fax : 02 888 61 01
van maandag tot vrijdag van 09u tot 17u - www.microstart.be

Le Marché annuel confirme le retour gagnant des animaux.

Comme tous les ans, le lundi qui suit le deuxième dimanche d'octobre, vous avez pu flâner au rythme du Marché annuel de notre commune.

Et comme toujours, le marché a remporté un vif succès, notamment avec le retour des gros animaux, tels que les vaches, les moutons, les chevaux,... En effet, le Collège tenait à redonner sa place au bétail.

On peut d'ailleurs parler de retour gagnant, puisque les promeneurs ont apprécié leur présence en masse.

Pendant le marché – outre les traditionnels ambulants, on a notamment pu découvrir un cheval de trait et son conducteur qui a organisé des démonstrations ; on a vu un maréchal ferrant travailler sur son métier ; on a assisté à des démonstrations de cardage, filage, de la toison au fil et on a même pu redécouvrir les légumes oubliés, le tout dans une excellente ambiance.

Nous espérons vous voir très nombreux au Marché annuel 2012



De Jaarmarkt bewijst de succesvolle terugkeer van de dieren.

Zoals elk jaar heeft u op de maandag die volgt op de tweede zondag van oktober kunnen kuieren op het ritme van de Jaarmarkt in onze gemeente.

En zoals altijd heeft de markt een levend succes behaald, ondermeer met de terugkeer van de grote dieren, zoals koeien, schapen, paarden,... Het College stond er immers op om het vee terug in de kijker te zetten.

We kunnen overigens spreken van een succesvolle terugkeer, want de bezoekers hebben in groten getale de aanwezigheid van het vee gewaardeerd.

Tijdens de markt hebben we – naast de traditionele marktkramers – ondermeer een trekpaard kunnen ontdekken en zijn ruiter die demonstraties heeft georganiseerd ; we hebben een hoefsmid zijn beroep zien uitvoeren ; we hebben demonstraties kaarden, spinnen, van vacht tot draad bijgewoond en we hebben zelfs de vergeten groenten kunnen herontdekken, dit alles in een uitstekende sfeer.

Wij rekenen op uw talrijke opkomst tijdens de Jaarmarkt 2012

Pour plus d'infos ?
Marc-Jean GHYSSELS, Echevin des Festivités
02 370 22 26



Fêtes médiévales de Forest 2011, encore un succès !

Malgré une météo moins clémente que celle des éditions précédentes, les Fêtes médiévales des 16, 17 et 18 septembre derniers, ont à nouveau connu un vif succès avec des exposants toujours plus nombreux, installés cette année jusqu'au parvis de la place Saint-Denis.

Parmi les activités présentes sur le site, on pouvait notamment assister à des tournois équestres, à des démonstrations diverses, à des animations didactiques,... Notons également la présence du Musée des pompiers avec la grande échelle, permettant à chacun de se faire transporter à près de 30 mètres de haut et de pouvoir ainsi avoir une vue d'ensemble sur la commune de Forest et son abbaye. Cerise sur le gâteau, un superbe feu d'artifice pour fêter les quinze ans de l'événement.

Rendez-vous donc l'année prochaine pour une nouvelle organisation de cet événement incontournable, avec une volonté de présenter des attractions innovantes, le tout dans une ambiance toujours aussi chaleureuse !

Middeleeuwse Feesten van Vorst 2011, nog een succes !

Ondanks minder zachte weersomstandigheden dan tijdens de vorige edities waren de Middeleeuwse Feesten op 16, 17 en 18 september laatstleden weer een levend succes met steeds talrijkere exposanten die dit jaar tot op het Sint-Denijsvoorplein geïnstalleerd waren.

Onder de activiteiten ter plaatse, kon men ondermeer ruitertoernooien, diverse demonstraties, didactische animatie,... bijwonen. Denken we ook aan de aanwezigheid van het Brandweermuseum met de grote ladder die iedereen in staat stelde om tot bijna 30 meter hoogte in de lucht gebracht te worden en zo een mooi overzicht over de gemeente en haar abdij te krijgen. Als kers op de taart, een prachtig vuurwerk om het vijftienjarig bestaan van het evenement te vieren.

Afspraak dus volgend jaar voor een nieuwe organisatie van dit niet te missen evenement met de wens om vernieuwende attracties voor te stellen, dit alles in een altijd even hartelijke sfeer !

Voor meer info ?
Marc-Jean GHYSSELS, Schepen van Festiviteiten
02 370 22 26

Projet PASE : conférence de clôture

La conférence clôturant le projet européen PASE (Public Policies and Social Entreprises) s'est tenue à Bruxelles le 27 octobre dernier.

Ce projet, lancé en 2008, se devait de démontrer que les entreprises de l'économie sociale contribuent à corriger les grands déséquilibres économiques et sociaux ainsi qu'à atteindre la réalisation de plusieurs objectifs d'intérêt général. Il regroupe neuf régions de sept pays de l'Union européenne (Allemagne, Belgique, Espagne, France, Italie, Pologne, Roumanie). Le Parlement européen, la Commission européenne et le Comité économique et social lui reconnaissent ce rôle et la spécificité des entreprises de ce secteur. Son potentiel n'est toutefois pas pleinement exploité aujourd'hui.

José Angeli, Echevin en charge des Affaires européennes a rappelé devant tous les partenaires que *l'entreprise*

de l'économie sociale est la seule qui, pour un investissement public (souvent trop faible) fournit des biens et des services, par et pour principalement les plus démunies, avec des emplois non-délocalisables, éthiques et écologiquement responsables... Et surtout rendent la dignité à chacun, base d'une société de qualité.

Dans les conclusions de la conférence, il ressort une volonté affirmée pour un renforcement des dispositifs des partenaires régionaux afin de promouvoir et de soutenir l'entrepreneuriat social en tant que levier important pour le développement économique local et la compétitivité territoriale.

Le projet PASE s'inscrit dans le cadre du Programme INTERREG IVC et est cofinancé par le FEDER. ■

Project PASE : slotconferentie

De conferentie ter afsluiting van het Europese project PASE (Public Policies and Social Entreprises) werd op 27 oktober laatstleden in Brussel gehouden.

Dit project, opgestart in 2008, moest wel aantonen dat de ondernemingen van de sociale economie ertoe bijdragen om de grote economische en sociale onevenwichten recht te trekken evenals om de uitvoering van meerdere doelstellingen van algemeen belang te bereiken. Het project omvat negen regio's uit zeven landen van de Europese Unie (Duitsland, België, Spanje, Frankrijk, Italië, Polen, Roemenië). Het Europees Parlement, de Europese Commissie en het economisch en sociaal Comité kennen het project deze rol en de eigenheid van de ondernemingen uit deze sector toe. Zijn potentieel wordt vandaag echter niet volledig benut.

José Angeli, Schepen bevoegd voor Europese aangelegenheden heeft alle partners eraan herinnerd dat *de onderneming uit de sociale economie de enige is die, voor een (meestal te zwakke) openbare investering goederen en diensten levert, door en voor voornamelijk de armsten, met niet-verplaatsbare, ethische en ecologisch verantwoorde banen... En vooral ze geven elkeen zijn waardigheid terug, basis van een kwaliteitsvolle maatschappij.*

Uit de conclusies van de conferentie blijkt een duidelijke wil voor een versteviging van de voorzieningen van de gewestelijke partners teneinde het sociale ondernemerschap te promoten en te ondersteunen als belangrijke drijfveer voor de lokale economische ontwikkeling en het territoriale concurrentievermogen.

Het project PASE kadert in het INTERREG IVC programma en wordt gefinancierd door het EFRO. ■

Plus d'infos ?

José Angeli – Echevin des Affaires Européennes : 02 370 22 08

Meer info ? José Angeli –

Schepen van Europese Aangelegenheden : 02 370 22 08

Ça roule pour Villo à Forest



Het loopt op wieltjes voor Villo in Vorst

Lors du Conseil Communal du 08 novembre dernier, une convention donnant le feu vert à JC Decaux SA pour le déploiement du système Villo à Forest a été approuvée.

Villo est ce système de vélos en libre service entretenu par l'annonceur publicitaire JC Decaux. Cela fait déjà quelques mois que la Commune de Forest, la Région de Bruxelles-Capitale et JC Decaux S.A travaillent en collaboration pour définir les différents emplacements.

18 stations installées au printemps

Tous les Forestois seront concernés par l'implantation des stations Villo car elles seront réparties sur l'ensemble du territoire.

Dans le courant des mois de mars et avril 2012, l'installation des stations débutera.

D'ici là, Decaux introduira une demande de permis d'urbanisme pour permettre l'installation des stations dans les délais.

Sous réserve de l'obtention d'un permis d'Urbanisme, voici la liste des 18 emplacements prévus ainsi que leur nom :

- Avenue Wielemans Ceupens, n°7 WIELS
- Avenue Wielemans Ceupens, n°184-190 - ROCHEFORT
- Chaussée d'Alsemberg, n°178 - 182 PLACE ALBERT
- Carrefour Bld de la 11ème Armée Britannique et Avenue Van Volxem UNION

- Carrefour Bld de la 11ème Armée Britannique et Patinage - PATINAGE
- Place de l'Altitude Cent, n°31 ALTITUDE CENT
- Avenue Van Volxem, n°2 - ZAMAN FOREST NATIONAL
- Avenue Albert, n°134 - BERKENDAEL
- Avenue Kersbeek, n°107 CITE FOREST VERT
- Avenue du Domaine, 150 - DOMAINE
- Avenue Rousseau, n°132 PARC DUDEN
- Place Saint Denis - ST. DENIS
- Rue Saint Denis, n°4 MAISON COMMUNALE
- Avenue Rousseau FOREST NATIONAL
- Rue de Mérode, n°290 PARVIS SAINT-ANTOINE
- Chaussée de Bruxelles, n°366-362 UNION SAINT-GILLOISE
- Avenue Brugmann, n°139-147 DARWIN
- Chaussée de Neerstalle, n°244 BEMPT

UNE RÉPONSE AUX BESOINS

Mme Annie Richard, Echevine de la Mobilité, se réjouit de l'aboutissement de ce dossier : "Cela répond aux nombreuses demandes que j'ai reçu mais également contribue à l'application de notre Plan Communal de Mobilité visant à augmenter le nombre de déplacement à vélo".

Tijdens de Gemeenteraad van 08 november laatstleden werd er een overeenkomst goedgekeurd die groen licht geeft aan JC Decaux N.V. voor de uitwerking van het Villo systeem te Vorst.

Villo is het leenfietsstelsel dat onderhouden wordt door de adverteerder JC Decaux. Reeds sinds enkele maanden werken de Gemeente Vorst, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en JC Decaux N.V. samen om de verschillende standplaatsen vast te leggen.

18 stations geïnstalleerd in de lente

Alle Vorstenaars zijn betrokken bij de vestiging van de Villo stations want ze worden verspreid over het ganse grondgebied.

De installatie van de stations zal beginnen in de maand maart en april 2012.

Ondertussen zal Decaux een bouwvergunningaanvraag indienen om de stations binnen de voorziene termijnen te kunnen installeren.

Onder voorbehoud van het verkrijgen van een stedenbouwkundige vergunning, vindt u hieronder de lijst met de 18 voorziene standplaatsen en eveneens hun naam :

- Wielemans Ceuppenslaan, nr 7 WIELS
- Wielemans Ceuppenslaan, nr 184 190 - ROCHEFORT
- Alsembergsesteenweg, nr 178 - 182 ALBERTPLEIN

- Kruispunt Britse Tweedelegerlaan en Van Volxemlaan - UNION
- Kruispunt Britse Tweedelegerlaan en Schaatsstraat - PATINAGE
- Hoogte Honderdplein, nr 31 ALTITUDE CENT
- Van Volxemlaan, nr 2 - ZAMAN VORST NATIONAAL
- Albertlaan, nr 134 - BERKENDAEL
- Kersbeeklaan, nr 107 CITE FOREST VERT
- Domeinlaan, nr 150 - DOMEIN
- Rousseaulaan nr 132 DUDEN PARK
- Sint-Denijsplein - ST. DENIJS
- Sint-Denijsstraat, nr 4 GEMEENTEHUIS
- Rousseaulaan - VORST NATIONAAL
- de Mérodestraat, nr 290 SAINT-ANTONIUS VOORPLEIN
- Brusselsesteenweg, nr 366-362 UNION SAINT-GILLOISE
- Brugmannlaan, nr 139-147 DARWIN
- Neerstalse Steenweg, nr 244 - BEMPT

EEN TEGEMOETKOMING AAN DE BEHOEFTE

Mevr. Richard, Schepen van Mobiliteit, verheugt zich erover dat dit dossier voltooid is : "Dit komt tegemoet aan de talrijke verzoeken die ik gekregen heb maar het draagt tevens bij tot de toepassing van ons Gemeentelijk Mobiliteitsplan dat erop gericht is het aantal verplaatsingen per fiets te doen stijgen".

Plus d'infos ?

Annie RICHARD, Echevine de la Mobilité – 02 370 26 65

Meer info ?

Annie RICHARD, Schepen van Mobiliteit – 02 370 26 65

Mérite sportif, cuvée 2011 !

C'était soirée de fête à l'Abbaye de Forest, le 30 septembre dernier. Car, comme chaque année, la commune de Forest a tenu à encourager et à féliciter ses sportifs lors du Mérite sportif.

Autour de la Bourgmestre Magda De Galan et de l'Echevin des Sports, Ahmed Quartassi, les membres du collège et du conseil communal avaient pris part à cet événement, ainsi que deux grands noms du football belges: Nordin Jbari et Walter Baseigo. Un spectacle exceptionnel a été assuré par le groupe Ouachen, composé de danseurs et acrobates professionnels.

Afin de garantir une sélection de sportifs sur base de leurs performances et ce, avec honnêteté et transparence, l'Echevin des Sports, Ahmed Quartassi, a souhaité confier cette tâche à une commission de sélection. Cette dernière se composait, d'une part, de membres du personnel communal et d'autre part, de personnes issues du milieu associatif et sportif dont un membre du Conseil du Sport Bruxelles-Brabant (ADEPS).

Sur base de candidatures fournies par les clubs sportifs forestois, les lauréats 2011 ont été désignés par catégorie.

Il s'agit de :

- Zrouri Abdelkader (Taekwondo) : International
- Merveille Benjamin : (Athlétisme) : National
- Beaufourt Nicolas (tennis) : Régional
- Black Devils (basket) : Régional
- Douvris Irène du Lycée Molière : Entraîneur
- Mabtoul Mohamed (mini-foot et football) : Dirigeant
- Mazi René (Athlétisme) : Personne à mobilité réduite
- Maroua et son équipe Main Tendue (mini-foot féminin) : Club
- Médina (mini-foot) : Jeunesse
- La Forestoise (Athlétisme) : Équipe féminine toutes catégories

Par ailleurs, l'ensemble des candidats proposés ont été récompensés afin de les encourager dans leurs disciplines respectives.

Rappelons que Forest reste une des rares communes à ouvrir ses cinq centres sportifs à titre gratuit pour favoriser la pratique des sports, toutes disciplines confondues. Afin de contribuer aux efforts fournis par les clubs sportifs qui veillent à professionnaliser leurs pratiques sportives, le service des Sports s'attache à mettre à disposition des infrastructures adaptées aux exigences des fédérations. ■



Plus d'infos ?
Ahmed OUARTASSI
Echevin des Sports
02 370 26 53



Sportverdiensite, jaargang 2011 !

uit mensen uit het sport- en verenigingsleven waarvan een lid van de Conseil du Sport Bruxelles-Brabant (ADEPS).

Op basis van de candidaturen ingediend door de Vorstse sportclubs werden de laureaten 2011 per categorie aangeduid.

Het gaat om :

- Zrouri Abdelkader (Taekwondo) : Internationaal
- Merveille Benjamin : (Atletiek) : Nationaal
- Beaufourt Nicolas (tennis) : Regionaal
- Black Devils (basket) : Regionaal
- Douvris Irène van het Lyceum Molière : Trainer
- Mabtoul Mohamed (mini-voetbal en voetbal) : Aanvoerder
- Mazi René (Atletiek) : Persoon met beperkte mobiliteit
- Maroua en haar team Main Tendue (mini-voetbal voor vrouwen) : Club
- Médina (mini-voetbal) : Jeugd
- La Forestoise (Atletiek) : Vrouwenploeg alle categorieën

Alle voorgestelde kandidaten werden overigens beloofd teneinde ze aan te moedigen in hun respectieve disciplines.

Laten we niet vergeten dat Vorst een van de zeldzame gemeenten blijft die haar vijf sportcentra gratis opent ter bevordering van alle sportdisciplines. Om mee te werken aan de inspanningen van de sportclubs die erover waken om de sportbeoefening professioneler aan te pakken, doet de Sportdienst er alles aan om infrastructuur aangepast aan de eisen van de federaties ter beschikking te stellen. ■



Meer inlichtingen ?
Ahmed OUARTASSI
Schepen van Sport
02 370 26 53

La citoyenneté commence dès l'enfance

La "Semaine européenne de la Démocratie locale" est une manifestation européenne, annuelle, basée sur des actions menées vers la population, organisées simultanément par les collectivités locales des 47 Etats membres du Conseil de l'Europe. La semaine se déroulait cette année du 10 au 16 octobre.

Avec "Place aux Enfants : si vous n'allez pas aux droits de l'enfant, les droits de l'enfant viennent à vous !"

Un accent tout particulier a été mis sur la participation des jeunes à la vie publique. L'objectif étant de sensibiliser les 10 - 12 ans à la citoyenneté.

Réunis dans la salle du Conseil, c'est avec beaucoup d'attention et d'intérêt que des élèves forestois ont écouté l'exposé de la Bourgmestre sur le fonctionnement de la commune. Avec "Place aux enfants", Les jeunes citoyens ont pu aussi découvrir les "coulisses" de certains endroits de la vie forestoise. Ils ont visité le Centre culturel de Forest installé au Brass où ils ont pu s'essayer à la radio (Radio Qui ? qui ?) ; ils ont fait un tour dans le Petit Train à vapeur du Bempt et cette journée spéciale s'est terminée au poste de Police où ils ont pu porter les lourds gilets pare-balles mais aussi faire hurler les sirènes.

Parallèlement à ces activités, le Bus des Droits de l'Enfant, un bus en forme d'accordeon, le bus "multimédia" a été spécialement affrété à Forest pour aider les enfants à mieux comprendre les difficultés liées à leurs droits.

Enfin, durant deux semaines, une exposition d'œuvres d'enfants illustrant leur perception des Droits de l'enfant a pu être admirée par tous les Forestois à la salle des guichets.

Trois objectifs.

Le Conseil de l'Europe est notamment à l'origine de la Charte européenne de l'Autonomie locale qui engage les États signataires à reconnaître dans leur législation interne les principes de l'autonomie locale. La Semaine Européenne de la Démocratie Locale est d'ailleurs articulée sur la date anniversaire de l'ouverture à la signature de la Charte, le 15 octobre 1985.

La Semaine européenne de la Démocratie locale :

- veut renforcer les connaissances des citoyens sur leurs collectivités locales et promouvoir leur participation responsable. La participation des citoyens est essentielle à une démocratie locale dynamique.
- offre l'opportunité de sensibiliser élus et fonctionnaires à l'importance de la participation des citoyens et de rencontrer des concitoyens dans un cadre informel, voire ludique et festif. Le cadre est propice au débat de sujets d'intérêt local et permet de mieux cerner les besoins, d'établir des rapports de confiance et de faire passer un message de responsabilité mutuelle.
- rappelle la dimension européenne de la démocratie locale et ses aspirations de proximité, de participation démocratique et de bonne gouvernance. ■



Burgerschap begint vanaf de kindertijd

De "Europese Week van de Lokale Democratie" is een jaarlijkse Europese manifestatie, gebaseerd op acties voor de bevolking die gelijktijdig worden georganiseerd door de lokale besturen van de 47 Lidstaten van de Raad van Europa. Dit jaar vond het evenement plaats in de week van 10 tot 16 oktober.

Met "Plaats aan de Kinderen : als u niet voor de kinderrechten gaat, komen de kinderrechten naar u toe !"

Er werd in het bijzonder de nadruk gelegd op de deelname van de jongeren aan het openbaar leven. De doelstelling bestond erin de 10-12 jarigen te sensibiliseren voor burgerschap.

De Vorstse leerlingen hebben met veel aandacht en interesse geluisterd naar de toespraak van de Burgemeester over de werking van de gemeente. Met "Plaats aan de kinderen" hebben de jonge burgers ook de "coulissen" van bepaalde plaatsen van het Vorstse leven kunnen ontdekken. Ze hebben het Cultureel centrum van Vorst, gevestigd in Brass, bezocht waar ze testen konden uitvoeren op de radio (Radio Wie ? wie ?) ; ze hebben een ritje gemaakt op de Kleine Stoomtrein van de Bempt en deze bijzondere dag werd afgerond op de Politiepost waar ze de zware kogelvrije vesten konden aantrekken maar ook de sirenes doen loeien.

Naast deze activiteiten werd de Bus van de Kinderrechten, een bus in de vorm van een accordeon, de "multimedia" bus speciaal afgehuurd in Vorst om de kinderen te helpen beter de moeilijkheden die verband houden met hun rechten te begrijpen.

Tenslotte konden alle Vorstenaren, gedurende twee weken, in de lokettenzaal een tentoonstelling bewonderen met werken van kinderen die hun voorstelling van de Kinderrechten illustreren.

Drie doelstellingen.

De Raad van Europa ligt aan de basis van het Europees handvest van de lokale autonomie, dat de lidstaten ertoe verbindt de principes van de lokale autonomie op te nemen in hun interne wetgeving. De Europese Week van de Lokale Democratie draait overigens rond de verjaardag van de eerste ondertekening van het handvest, op 15 oktober 1985.

De Europese Week van de Lokale Democratie:

- wil de burgers iets bijbrengen over de lokale besturen en ze aanzetten om er actief aan mee te werken. De participatie van de burgers is essentieel in een dynamische lokale democratie.
- geeft de gelegenheid om verkozenen en ambtenaren te sensibiliseren voor het belang van participatie van de burgers en om medeburgers in een informeel en zelfs ludiek en feestelijk kader te ontmoeten. Het kader is gunstig voor debatten over onderwerpen van plaatselijk belang en maakt het mogelijk om beter de behoeften af te bakenen, vertrouwensrapporten op te stellen en een boodschap van wederzijdse verantwoordelijkheid over te brengen.
- herinnert aan de Europese dimensie van de lokale democratie en aan de ambities van nabijheid, van democratische participatie en van goed bestuur. ■

Plus d'infos ?
José Angeli,
Echevin de la Jeunesse
02 370 22 08 et
Françoise Père
Echevine de l'Instruction
publique
02 370 22 02



A votre agenda In uw agenda

DIMANCHE 18 DÉCEMBRE

"Dans notre société, faut-il être un héros pour être parent ?"

Un atelier d'échange pour les parents organisé par le Centre Thérapeutique Molière en collaboration avec la Ligue des Familles et animé par Elisabeth Bergé, psychologue au CTP Molière. Être parent, c'est aussi concilier un temps de parent, de travailleur, de conjoint, d'ami, d'enfant... Faut-il être un héros pour être parent?

Venez partager avec d'autres parents vos expériences, vos infos et vos questions autour d'un petit déjeuner! Au programme :

Dès 10h : Petit déjeuner des Parents
De 11h à 13h : Mini-conférence suivie d'un échange-débat

→ **Adresse** : 40, rue du Zodiaque – 1190 Bruxelles

PAF : 5 €/pers et gratuit pour les membres de la Ligue des Familles Informations et inscriptions : 0486 79 89 46

Ateliers des parents



DIMANCHE 22 JANVIER DE 14H À 18H

Après-midi "fertile"

Jardins participatifs, potagers urbains, quartiers durables, entretiens des pieds d'arbre... les initiatives citoyennes vertes fleurissent à Forest ! Depuis quelques années, de nombreux citoyens prennent une part active pour faire de Forest une commune où il fait bon vivre. Et c'est tant mieux !

Pour atteindre la transition écologique, nous aurons besoin de tout le monde.

En plein hiver, ces initiatives vivent au rythme de la nature et des saisons... de manière plus modérée. Le moment est donc propice pour réunir toutes ces initiatives.

Vous êtes donc tous conviés au Brass pour une rencontre conviviale et participative dont le but est double :

- Fédérer les différents acteurs pour qu'ils apprennent à se connaître,
- Promouvoir ces initiatives pour mobiliser de nouveaux participants ou susciter de nouveaux projets

En effet, des citoyens forestois et d'ailleurs présenteront des projets qui fonctionnent. Chacun pourra donc s'inspirer de ces différentes dynamiques.

Un drink est prévu pour les participants.

→ **Adresse** : le Brass
364, avenue Van Volxem – 1190 Bruxelles

OP ZONDAG 22 JANUARI VAN 14U TOT 18U

"Vruchtbare" namiddag

Participatieve tuinen, stadsmoestuinen, duurzame wijken, onderhoud van de boomvoeten... de groene burgerinitiatieven nemen een hoge vlucht in Vorst ! Sinds enkele jaren nemen talrijke burgers actief deel om van Vorst een gemeente te maken waar het goed leven is. Des te beter !

Om tot ecologische transitie te komen, hebben we iedereen nodig. In volle winter leven deze

initiatieven op het ritme van de natuur en van de seizoenen... op meer gematigde wijze. Dit is bijgevolg het uitgelezen ogenblik om al deze initiatieven te verenigen. U bent dus allen uitgenodigd in Brass voor een gezellige en participatieve ontmoeting met een dubbele doelstelling :

- De verschillende actoren samenbrengen opdat ze elkaar leren kennen,
- Deze initiatieven promoten om nieuwe deelnemers te mobiliseren of nieuwe projecten te doen ontstaan

Burgers uit Vorst en van elders stellen immers projecten voor die werken. Elkeen zal dus inspiratie kunnen putten uit deze verschillende acties.

Er is een drink voorzien voor de deelnemers.

→ **Adres** : Brass
Van Volxelaan, 364 – 1190 Brussel

DU DIMANCHE 29 JANVIER AU SAMEDI 4 FÉVRIER 2012

CAMPAGNE RÉGIONALE DE COLLECTE D'ENCOMBRANTS

Cette collecte exceptionnelle de 3 m³ d'encombrants se fera uniquement sur rendez-vous, pris à partir du mardi 3 janvier 2012 avec l'Agence Bruxelles-Propreté via le numéro gratuit 0800 981 81.

Il faut impérativement prendre rendez-vous et être présent lors de l'enlèvement.

Les encombrants devront être sortis à partir de 07h00 si le passage du camion est programmé le matin et à partir de 14h00 s'il l'est l'après-midi.

VAN ZONDAG 29 JANUARI TOT ZATERDAG 4 FEBRUARI 2012

GEWESTELIJKE CAMPAGNE VOOR DE OPHALING VAN GROF HUISVUIL

- Deze uitzonderlijke ophaling van 3 m³ grof huisvuil gebeurt uitsluitend op afspraak, te maken vanaf dinsdag 3 januari 2012 met het Agentschap Net Brussel op het gratis nummer 0800 981 81.
- Men moet verplicht een afspraak maken en aanwezig zijn tijdens de ophaling.
- Het grof huisvuil moet buiten geplaatst worden vanaf 7u als de komst van de vrachtwagen voorzien is in de voormiddag en vanaf 14u als de vrachtwagen in de namiddag langs komt.

DU 09 AU 12 FÉVRIER

"DANS LE SECRET DE LA LOGE"

une comédie policière de Jean-Claude Sussfeld

La Pièce :

La célèbre comédienne Emma Kléber prend à son service Coralie, une jeune femme qui rêve de devenir son assistante. Mais Coralie cache son jeu. Elle n'est pas celle qu'elle prétend être et sa présence auprès de la star semble être l'aboutissement d'un plan mûrement réfléchi. Des personnages proches d'Emma Kléber (sa mère, son agent, sa meilleure amie...) livrent leur version du drame.

Mise en scène : Philippe Garcia assisté de Monique Dobly

→ Dates :

- Jeudi 9 février 2012, vendredi 10 février 2012 & samedi 11 février 2012 à 20h
- Dimanche 12 février 2012 à 15h

→ Lieu :

Abbaye de Forest
9 Place Saint Denis - 1190 Forest

Prix :

9 € & 7 € pour les étudiants - seniors - passeport ABCD - carte Sésame et les groupes à partir de 10 personnes feront une joie de vous expliquer leur travail.

DU 18 AU 26 FÉVRIER 2012

LE BLUUB À FOREST

Le bluub est un petit centre d'art et d'architecture qui se déplace de ville en ville. Durant les vacances de Carnaval, il atterrira à Forest pour sensibiliser les habitants à l'architecture et aux changements à venir dans l'espace public de leur quartier. Cette activité s'inscrit dans le cadre du projet Divercity, faisant partie de la programmation du contrat de quartier Primeurs-Pont de Luttre.

Des visites et des ateliers seront organisés tout au long de la semaine.

→ **Lieu** : Boulevard de la 2^{ème} Armée Britannique (face à la Maison des associations)

→ **Plus d'information** : Contrat de Quartier Primeurs-Pont de Luttre, Tél : 02 348 17 12



VAN 18 TOT 26 FEBRUARI 2012

DE BLUUB TE VORST

De bluub is een klein kunst- en architectuurcentrum dat rondtrekt van stad tot stad. Tijdens de krokusvakantie zal de bluub in Vorst landen om de inwoners te sensibiliseren voor architectuur en voor de toekomstige wijzigingen in de openbare ruimte van hun wijk. Deze activiteit past in het kader van het project Divercity, dat deel uitmaakt van de programmatie van het wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug.

Gedurende de ganse week zullen er bezoeken en workshops georganiseerd worden.

→ **Plaats** : Britse Tweedelegerlaan (tegenover het Maison des associations)

→ **Meer inlichtingen** : Wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug, Tel : 02 348 17 12

SAMEDI 03 MARS 2012 ENTRE 19H ET 1H DU MATIN

LA MUSEUM NIGHT FEVER, LE RENDEZ-VOUS ANNUEL DE LA NUIT DES MUSÉES BRUXELLOIS.

Lors de cette 5^{ème} édition, pas moins de 24 musées ouvertes entre 19h et 1h du matin. **Le Wiels fait partie de cette nuit prestigieuse** aux côtés des grands musées comme le Musée des Instruments de Musique, BOZAR, le Centre belge de la Bande dessinée, le Muséum des Sciences naturelles, le Musée d'Art ancien sans oublier les petits trésors moins connus comme le Musée Charlier ou le Musée d'Ixelles.

La programmation sera bien diversifiée afin de permettre aux petits et grands de se faire plaisir !



Voyez déjà un petit aperçu :

- l'impressionnant hall de l'aviation du **Musée de l'Armée** accueillera un spectacle de sons et lumières.
- Le **Musée BELvue** résonnera toute la soirée aux sons des concerts du label belge Zeal.
- Le **Musée de la Ville de Bruxelles** promet une performance décalée dont les visiteurs eux-mêmes pourront être les acteurs.
- A la **Bibliothèque royale de Belgique**, la soirée sera placée sous le signe du graffiti.
- **Les salles historiques de la Porte de Hal** seront envahies par des artistes du cirque. Et ainsi de suite ...

Et pour ceux dont l'énergie ne sera pas encore tarie, il y aura 2 afterparties au Fuse et au Libertine Supersport !

Des navettes gratuites de la STIB rouleront toute la soirée entre les différents musées.

Tickets: 8€ (en prévente à partir du 6 février ! / 12€ (le jour même).

Programme détaillé + infos à partir du 6 février sur www.museumnightfever.be

Les organisateurs de la Museum Night Fever recherchent des bénévoles pour aider le soir même. Intéressé ? Envoyez vite un e-mail à pieter@brusselsmuseums.be



ZATERDAG 03 MAART 2012 TUSSEN 19U EN 1U 'S OCHTENDS

DE MUSEUM NIGHT FEVER, DE JAARLIJKSE AFSPRAAK VAN DE NACHT VAN DE BRUSSELSE MUSEA.

Tijdens deze 5de editie, niet minder dan 24 musea geopend tussen 19u en 1u 's ochtends. **Wiels maakt deel uit van deze gerenommeerde nacht** naast de grote musea als het Muziekinstrumentenmuseum, BOZAR, het Belgisch Stripcentrum, het Museum voor Natuurwetenschappen, het Museum voor Oude Kunst zonder daarbij de kleine minder bekende schatten te vergeten zoals het Charlier Museum of het Museum van Elsene.

De programmatie is uiterst gediversifieerd teneinde klein en groot te mogelijkheden te geven om ervan te genieten ! Hieronder reeds een klein overzicht :

- De indrukwekkende luchtvaartal van **het Museum van het Leger** is het decor voor een klank- en lichtspel.
- **Het BELvue Museum** zal de ganse avond weerklinken op de tonen van de concerten van het Belgische label Zeal.
- **Het Museum van de Stad Brussel** belooft een bijzondere vertoning waar de bezoekers zelf de acteurs zouden kunnen zijn.
- In de **Koninklijke Bibliotheek van België** zal de avond in het teken van de graffiti staan.
- **De historische zalen van de Hallepoort** zullen bezet worden door circusartiesten. En zo voort ...

En voor diegenen die nog energie over hebben, zullen er 2 afterparty's zijn in de Fuse en in Libertine Supersport !

Er zullen de ganse avond gratis pendeldiensten van de MIVB tussen de verschillende musea rijden.

Tickets: 8 € (in voorverkoop vanaf 6 februari ! / 12 € (de dag zelf).

Gedetailleerd programma + info vanaf 6 februari op www.museumnightfever.be

De organisatoren van Museum Night Fever zijn op zoek naar vrijwilligers om de avond zelf te helpen. Geïnteresseerd ? Stuur snel een e-mail naar pieter@brusselsmuseums.be

LES 1ERS JEUDIS DU MOIS

PERMANENCE D'INFORMATION SUR LE MARCHÉ PLACE SAINT-ANTOINE

Tous les premiers jeudis du mois, l'équipe des contrats de quartier de la commune est présente sur le marché de la place Saint-Antoine pour présenter les projets. N'hésitez pas à venir les rencontrer pour poser vos questions.

→ **Lieu :** Place Saint-Antoine

→ **Plus d'information :**

Contactez le 02/348 17 12

DE 1STE DONDERDAG VAN ELKE MAAND

INFORMATIEPERMANENTIE OP DE MARKT VAN HET SINT-ANTONIUSPLEIN

Elke eerste donderdag van de maand is het team van het wijkcontract van de gemeente aanwezig op de markt van het Sint-Antoniusplein om de projecten voor te stellen. Kom gerust langs en stel uw vragen.

→ **Plaats :** Sint-Antoniusplein

→ **Meer inlichtingen :** Bel op het nummer 02/348 17 12

LE DIMANCHE 25 MARS À 15H

Dans le cadre des Dimanches Musicaux, les amis de l'Orgue, avec le soutien de Forest, Centre culturel, organisent à l'église Saint-Denis un concert:

Choeurs LUX ET ORIGO & STELLA MATUTINA,

Direction : Eric Trekels - Momoyo Kokubu, orgue

Chants grégoriens et Musique baroque italienne (Frescobaldi et autres)

Improvisation à l'orgue

→ **Lieu :** Eglise Saint-Denis, chaussée de Bruxelles, 26 à 1190 Bruxelles.

Entrée: 8€ ; Senior (+ 60 ans) et Etudiant (-25 ans) : 6€ et gratuit pour les moins de 12 ans (pas de prévente. Paiement sur place, 1/2h avant le concert)

→ **Renseignements:** Les Amis de l'orgue de Saint-Denis : 02 345 68 57 ou 02 511 51 52

OP 25 MAART OM 15U

In het kader van de Muzikale Zondagen organiseren de vrienden van het Orgel met de steun van Forest, Centre culturel een concert in de Sint-Denijskerk :

Koren LUX ET ORIGO & STELLA MATUTINA,

Leiding : Eric Trekels - Momoyo Kokubu, orgel

Gregoriaanse gezangen en Italiaanse Barokmuziek (Frescobaldi en anderen)

Improvisatie aan het orgel

→ **Plaats :** Sint-Denijskerk, Brusselsesteenweg, 26 te 1190 Brussel.

Toegang: 8€ ; senioren (+ 60 jaar) en studenten (-25 jaar) : 6€ en gratis voor de kinderen van minder dan 12 jaar (geen voorverkoop, betaling ter plaatse, 1/2u voor het concert)

→ **Inlichtingen :** De Vrienden van het Orgel van Sint-Denijs : 02 345 68 57 of 02 511 51 52

Ateliers NatuREcup'

Action commune des contrats de quartier Saint-Antoine et Primeurs-Pont de Luttre, les ateliers NatuREcup' proposent des animations tous publics, tous âges, un mercredi sur deux de 13h30 à 16h.

Fil rouge de toutes ces animations : la nature, l'eau, nos déchets. Un goûter est partagé à chaque séance.

Date	Thème de l'animation	Descriptif	Lieu
Mercredi 18 Janvier	"Fabrique ton papier"	- Création de papier recyclé à partir de vieux journaux, - Création de carnet à partir de matériel de récupération, Apportez de vieux journaux	Antenne de Quartier Saint Antoine, rue de Mérode 343
Mercredi 1er Février	"Fête de la lumière"	- La lumière, la chandeleur c'est quoi ? - Préparations de semis ; - Goûter festif. Apportez des pots de fleurs ou des bouteilles en plastique	Site Divercity, avenue du Pont de Luttre 140
Mercredi 15 Février	"Repeint-Décore ton quartier"	- Réalisation de peintures végétales ; - Décoration de l'espace occupé, action nature (graphes biodégradables et seed bombs). Apportez des vêtements de travail ou un tablier et si tu en as : des fonds de peinture et un pinceau.	Terrain de l'ancien car-wash, avenue du Pont de Luttre 163-165
Mercredi 29 Février	"Nos amis les décomposeurs dans le compost !"	- Présentation des diverses techniques de "compostage" (en fut, en tas, vermicompostage, ...) ; - Aide et conseil à la conception de son composteur ; - Aide et conseil à l'entretien de son composteur. Apportez quelques déchets naturels de la cuisine	Site Divercity, avenue du Pont de Luttre 140
Mercredi 14 Mars	"Le printemps arrive, à nos plantations !"	- Réalisation de mini-jardinières ; - Récupération eau de pluie au jardin. Apportez des bacs-pots ou tout autre récipient pour des plantations.	Site Divercity, avenue du Pont de Luttre 140
Mercredi 28 Mars	"Cuisine naturelle"	- Réalisation et décorations de germoirs. Apportez un vieux bas nylon propre et un bocal en verre avec son couvercle.	Place Saint Antoine

Plus d'information : 02 348 17 31 – 02 348 17 14 – 0499 86 87 26

Buitenschoolse opvang in Ten Weyngaert

Zoals reeds meegedeeld, is IBO (Initiatief Buitenschoolse opvang) De Buiteling vzw op 1 september 2011 van start gegaan in Vorst !

Met man en macht werd er gewerkt om de lokalen in Ten Weyngaert volledig her in te richten teneinde de kindjes in een aangename sfeer te kunnen verwelkomen. De transformatie mag gezien worden: van zodra je de deur van de opvang binnenstapt, worden de kleintjes ondergedompeld in een oase van rust en plezier.

Meteen valt ook het enthousiasme van de oppassers op die alle kindjes met hart en ziel opvangen en begeleiden.

Er wordt zowel opvang tijdens de schooldagen als op snipper- en vakantiedagen voorzien.

Voor meer informatie, kan u terecht op hun website www.debuiteling.be of rechtstreeks bij de verantwoordelijke

Ingrid De Hondt -

ingrid@debuiteling.be (0492/72.79.33).

Adres : Ten Weyngaert Centrum
Bondgenotenstraat 54
1190 Vorst



Accueil extrascolaire néerlandophone au Ten Weyngaert

Comme annoncé antérieurement, l'accueil extrascolaire néerlandophone de "De Buiteling asbl" a bien démarré le 1er septembre dernier !

Tout a été mis en œuvre pour transformer les locaux au centre communautaire Ten Weyngaert en de locaux agréables pour les enfants. Et le résultat est là : dès la porte d'entrée franchie, les enfants se retrouvent dans un oasis de paix et de plaisir, entourés par une équipe enthousiaste d'éducateurs professionnels.

L'accueil est prévu les journées scolaires, les congés facultatifs et annuels.

N'hésitez pas à consulter le site web www.debuiteling.be ou à prendre contact avec la responsable

Ingrid De Hondt
ingrid@debuiteling.be
0492 72 79 33.

Adresse : Centre Ten Weyngaert
Rue des Alliés, 54
1190 Forest

Gratis @teliers "Computerinitiatie" op woensdagnamiddag in bli:b

Op initiatief van Jutta BUYSE en in samenwerking met Jeugdnetwerk, kan je in 2012 op woensdagnamiddag van 14u tot 17u terecht in bli:b, de Nederlandstalige gemeentelijke bibliotheek van Vorst, voor een aantal gratis workshops "Computerinitiatie".

Spelenderwijs op verkenning gaan op internet, een eigen videoclip in elkaar steken, een fotocollage maken... kortom, een hele reeks leuke activiteiten op de computer staan op het programma. Op een creatieve, leuke én leerrijke manier aan de slag gaan met de computer is dus het doel.

Deze ateliers zijn gericht op kinderen, tieners en jongeren die Nederlands spreken en worden in 4 categorieën onderverdeeld:

8-12 jaar

21/03 Computerinitiatie

11/07 Internauten

03/10 Fun fun fun !

12-15 jaar

28/03 M@fiosi

02/05 DJ op PC

30/05 Digistrips

25/07 Popstars

19/09 Webmaster in 1 dag

17/10 Animatiefilm

15-18 jaar

18/04 Blog, blogger, blogst !

16/05 Stop Motion

Alle leeftijden

08/08 Gaming

22/08 Wii-games

05/09 Digitale foto's

Het volledige programma kan je ontdekken in bli:b zelf op de Van Volxemlaan 364 of op de website www.blib.be.

Deelname is gratis, maar vooraf inschrijven is verplicht !

Des @teliers "Initiation au PC" les mercredis après-midis au bli:b

A l'initiative de Jutta BUYSE et en collaboration avec Jeugdnetwerk, quelques ateliers gratuits "Initiation au PC" seront organisés en 2012 et ce les mercredis après-midis de 14h à 17h au bli:b, la bibliothèque communale Néerlandophone.

Découvrir l'internet en jouant, produire un clip vidéo soi-même, réaliser un collage photos... bref, quelques chouettes activités sur le PC sont au programme. Utiliser un ordinateur d'une façon créative, gai et éducatif est le but de ces ateliers.

Ces workshops sont destinés aux enfants, adolescents et jeunes parlant le Néerlandais. Ceux-ci seront divisés en catégories :

8-12 ans

21/03 Computerinitiatie

11/07 Internauten

03/10 Fun fun fun !

12-15 ans

28/03 M@fiosi

02/05 DJ op PC

30/05 Digistrips

25/07 Popstars

19/09 Webmaster in 1 dag

17/10 Animatiefilm

15-18 ans

18/04 Blog, blogger, blogst !

16/05 Stop Motion

Toutes âges

08/08 Gaming

22/08 Wii-games

05/09 Digitale foto's

Le programme complet est à découvrir au bli:b sis avenue Van Volxemlaan 364 ou sur le site internet: www.blib.be.

La participation est gratuite, mais s'inscrire au préalable est requis !

Meer inlichtingen?
Jutta Buyse - Schepen van Nederlandstalige aangelegenheden
02 370 22 07

Plus d'infos?
Jutta Buyse - Echevine des Affaires néerlandophones
02 370 22 07

Du neuf dans les contrats de quartier



Nieuwigheden in de wijkcontracten

La participation dans le contrat de quartier Primeurs-Pont de Luttre

Profitant de la semaine de la mobilité (16-25 septembre 2011), l'ensemble de l'équipe du Contrat de Quartier Primeurs-Pont de Luttre s'est mobilisé pour organiser l'action "8 m² pour changer" dans la rue des Alliés le mercredi 21 septembre dernier.

Le but de cette journée était de présenter les projets d'aménagements de l'espace public prévus par le Contrat de Quartier aux riverains et usagers. Le stand mis en place alliait espace informatif, zone de détente et d'animation ainsi qu'un parcours d'échasses afin de permettre aux visiteurs de prendre conscience qu'une autre façon d'envisager l'espace public, la mobilité et la cohabitation urbaine est possible.

De nombreux habitants de la rue sont venus rencontrer l'équipe du Contrat de quartier pour s'informer et faire part de leurs réactions et réflexions quant aux propositions d'aménagements ou pour profiter de l'espace de détente destiné aux plus jeunes.

Suite au succès que l'action a rencontré et dans le but de pousser plus loin la participation, le Contrat de Quartier a organisé une réunion le 26 octobre dernier afin de permettre aux habitants et usagers de la rue des Alliés de rencontrer les différents intervenants communaux ainsi que les représentants du bureau d'étude en charge du projet d'aménagement. ■

De participatie in het wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug

Tijdens de week van de mobiliteit (16-25 september 2011) heeft het volledige team van het Wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug zich ingezet om de actie "8 m² om te veranderen" in de Bondgenotenlaan op woensdag 21 september laatstleden te organiseren.

De doelstelling van deze dag bestond erin de inrichtingsprojecten van de openbare ruimte voorzien in het Wijkcontract aan de buurtbewoners en gebruikers voor te stellen. De opgezette stand combineerde informatieruimte, ontspannings- en animatiezone en ook een steltenparcours teneinde de bezoekers te doen beseffen dat er andere wijzen bestaan om de openbare ruimte, de mobiliteit en de stedelijke samenwoning te bekijken.

Talrijke bewoners van de straat zijn opgedaagd om het team van het Wijkcontract te ontmoeten, om inlichtingen in te winnen en om hun reacties en bedenkingen inzake de inrichtingsvoorstellen mee te delen of om gebruik te maken van de ontspanningsruimten bestemd voor de allerjongsten.

Als gevolg van het succes van deze actie en met als doel de participatie een duwtje in de rug te geven, heeft het Wijkcontract een vergadering georganiseerd op 26 oktober laatstleden om de inwoners en gebruikers van de Bondgenotenlaan in staat te stellen de verschillende gemeentelijke interveniënten te ontmoeten evenals de vertegenwoordigers van het studie bureau belast met het inrichtingsproject. ■

Contrat de Quartier Saint-Antoine : nouvelles avancées

Le contrat de Quartier Saint-Antoine poursuit sur sa lancée et des bureaux d'architecture ont été désignés par la Commune de Forest comme auteurs de projet pour des missions de rénovation de bâtiments et de réaménagement d'infrastructures situés dans le périmètre du contrat de quartier. La mise en œuvre de ces projets contribuera à l'amélioration de la qualité de vie et des équipements du quartier.

- Rue de l'Imprimerie 5 : le jardin de l'Espoir. Le bureau d'architecture **Karbon** a été désigné pour mener à bien le projet de réaménagement du jardin Espoir et la construction d'un équipement local en lien avec les activités du jardin. De nouveaux logements devraient également voir le jour à cet endroit.
- Rue de Fierlant 80 : Rénovation d'un bâtiment en deux logements et un centre de Formation Professionnelle. Le bureau d'études **LOW-A** a été désigné pour réaliser la rénovation de cet immeuble. Ce projet est mené en collaboration avec la Mission Locale de Forest.
- Réaménagement de la cour et du mur des écoles 9 et 11B. L'avant-projet de la mission de réaménagement de la cour et du mur des écoles 9 et 11b, proposé par le bureau d'architecture **Suède 36**, a été approuvé par la CLDI et le Collège des Bourgmestres et Echevins. Les travaux seront réalisés durant l'été 2012. ■

Wijkcontract Sint-Antonius : nieuwe vooruitgang

Het Wijkcontract Sint-Antonius gaat door met zijn lancering en er werden architectenkantoren door de Gemeente Vorst aangesteld als projectontwerpers voor opdrachten van renovatie van gebouwen en van heraanleg van infrastructuur gelegen in de perimeter van het wijkcontract. De uitwerking van deze projecten zal bijdragen tot de verbetering van de levenskwaliteit en van de voorzieningen in de wijk.

- Drukkerijstraat 5 : de tuin l'Espoir. Het architectenbureau **Karbon** werd aangesteld om het heraanlegproject van de tuin Espoir en de bouw van een plaatselijke voorziening die in verband staat met de activiteiten van de tuin tot een goed einde te brengen. Er zouden tevens nieuwe woningen opgetrokken moeten worden op deze plaats.
- Fierlantstraat 80 : Renovatie van een gebouw in twee woningen en een centrum voor Beroepsopleiding. Het studie bureau **LOW-A** werd aangesteld om de renovatie van dit woongebouw uit te werken. Dit project wordt geleid in samenwerking met de Lokale Missie van Vorst.
- Heraanleg van de speelplaats en van de muur van scholen 9 en 11B. Het voorontwerp van de opdracht voor heraanleg van de speelplaats en van de muur van scholen 9 en 11b, voorgesteld door het architectenbureau **Suède 36**, werd goedgekeurd door de PCGO en het College van Burgemeester en Schepenen. De werken zullen uitgevoerd worden tijdens de zomer 2012. ■



Plus d'infos ?
Magda de Galan - Marc-Jean Ghysels et Annie Richard
en charge de la Cellule de revitalisation des Quartiers : 02 348 17 12

Meer inlichtingen ?
Magda de Galan - Marc-Jean Ghysels et Annie Richard
bevoegd voor de Cel heropleving van de Wijken : 02 348 17 12

877e costume pour Manneken-Pis : Manneken Pis en Aide-ménagère



Le 12 octobre dernier, Manneken Pis a revêtu un nouveau costume que lui a offert la plate forme des ALE-TS. Cette plateforme réunit 10 entreprises titres-services de Bruxelles créées par les ALE (Agence locale pour l'Emploi).

Pour fêter les 3 ans de la création de la Plate forme, et rendre hommage aux travailleuses, les 300 aides ménagères ont donc offert à Manneken Pis - symbole de notre région - le vêtement qu'elles utilisent au quotidien.

La Plate forme des ALE-TS bruxelloise vise à défendre le métier d'aide ménagère, sur un plan d'éthique et de digni-

té. Pour ce faire, les ALE appliquent un code de bonne conduite afin d'offrir une qualité de travail et un respect des droits contractuels envers leurs travailleuses. De plus, les 4000 clients sont également respectés par une convention qui leur assure un label de service de qualité identique à toutes les ALE associées.

Le 12 octobre sera désormais LE JOUR des aides ménagères !

Sur Forest, l'agence de titres services créée par l'ALE est

PretNet Services
285 -287 avenue Albert - 1190 Forest
Tél : 02.537.17.64
info@pretnetservices.be
www.pretnetservices.be

Les 10 Agences locales pour l'Emploi (ALE) sont : Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles-ville, Evere, Forest, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Saint-Gilles et Schaerbeek.

<http://www.ale-titres-services.be>

877ste uniform voor Manneken-Pis : Manneken Pis als Huishoudhulp

Op 12 oktober laatstleden heeft Manneken Pis een nieuw uniform aangetrokken dat hem aangeboden werd door het Platform van de PWA-DC. Dit platform groepeert 10 dienstenchequebedrijven in Brussel opgericht door de PWA's (Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap)

Om het 3-jarig bestaan van het Platform te vieren, en om hulde te brengen aan de arbeidsters, hebben de 300 huishoudhulpen dus aan Manneken Pis - symbool van ons gewest - het kledingstuk gegeven dat ze dagelijks gebruiken.

Het Platform van de Brusselse PWA-DC is erop gericht het beroep van huishoudhulp op vlak van ethiek en waardigheid te verdedigen. Hiervoor passen de PWA's een code van goed gedrag toe teneinde kwalitatief werk en respect voor de contractuele rechten naar hun arbeidsters toe te bieden. Bovendien worden de 4000 klanten tevens gerespecteerd door een overeenkomst die hen een identieke kwaliteit van de diensten verzekerd in alle partner-PWA's.

12 oktober wordt voortaan DE DAG van de huishoudhulpen !

In Vorst is het dienstenchequeagentschap opgericht door de PWA

PretNet Services
Albertlaan 285 -287 - 1190 Vorst
Tel : 02.537.17.64
info@pretnetservices.be
www.pretnetservices.be

De 10 Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen (PWA) zijn : Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Brussel-stad, Evere, Vorst, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Sint-Gillis en Schaerbeek.

<http://www.ale-titres-services.be>



Destins croisés : Léopold ZWIRN et Sébastien ULENS



Ce n'est pas du cinéma mais la magie d'une rencontre de deux destins forestois réunis lors d'une cérémonie d'hommage organisée en présence de la Bourgmestre Magda De Galan, le 22 novembre dernier.

Ils n'étaient pas faits pour se croiser pourtant leurs destins les a amenés à se rencontrer dans la prestigieuse salle des Mariages de l'Hôtel communal : Léopold Zwirn pour la célébration de son 100e anniversaire et Sébastien Ulens pour son élection comme Mister Belgium Personality 2012.

Trois générations les séparent mais deux points communs les réunissent :

Ils sont tous les deux Forestois. Bien que né à Vienne le 22 novembre 1911, Mr Zwirn arrive une première fois en Belgique en 1939. Il est arrêté en 1940

puis transféré au camp de St-Cyprien dans le sud de la France. Il s'évadera plus d'une fois pour regagner la Belgique en 1941. Il habite Forest depuis 1957

Sébastien Ulens lui est âgé de (seulement) 23 ans. Avec sa famille, il a toujours habité Forest.

Ils sont tous les deux sportifs. On le dit souvent (et c'est vrai !) le SPORT mène loin. Ce n'est pas Monsieur Zwirn qui me contredira : à 100 ans, il peut encore faire quelques pompes. Il a pratiqué depuis son jeune âge plusieurs sports : la natation, la lutte gréco-romaine, le tir au fusil, le jiu-jitsu. C'est "certainement" grâce à la pratique du sport que Mr Zwirn a pu atteindre ce cap des 100 ans... et il n'a pas l'intention de tirer sa révérence!

Sébastien Ulens a aussi pratiqué le tennis depuis son jeune âge et aujourd'hui, il l'enseigne. Remarqué dans son club de tennis, il s'est d'abord inscrit aux sélections bruxelloises avant de remporter le titre de Mister Belgium Personality lors d'une soirée exceptionnelle organisée au Carré à Willebroek le vendredi 11 novembre 2011 par l'ASBL Model Events.

Ce titre, qui est l'équivalent masculin de Miss Belgique, ouvre d'incroyables opportunités à Sébastien Ulens. Il représentera notre pays dans les compétitions internationales : à Mister Universe Model en août 2012 organisé en République Dominicaine et à Manhunt International en octobre 2012 en Asie.

Attiré par la mode depuis toujours, Sébastien Ulens a, depuis son élection, été contacté par de nombreux photographes.

Au cours de la cérémonie, la Bourgmestre s'est engagée à saluer officiellement l'œuvre de Monsieur Zwirn en le nommant Citoyen d'Honneur de la Commune et en lui demandant de bien vouloir rehausser les cérémonies du 8 mai de sa présence.

Deux beaux jeunes hommes à qui nous souhaitons de belles victoires, beaucoup de succès et bien sûr une belle et longue vie.





SIDA : la sensibilisation doit continuer

Le jeudi 1er décembre 2011, avait lieu la journée mondiale de lutte contre le SIDA.

Année après année, cette date s'est imposée comme une forme d'évidence, à

mesure que s'émeuvent la crainte de la maladie et la conviction (erronée) que ses ravages sont aujourd'hui endigués. Et le slogan choisit cette année est : **"Le temps passe. Pas le Sida. Je m'informe. Je me protège. Je suis Solidaire."**

Parce que, la contamination progresse toujours : après avoir connu des reculs significatifs à la fin des années 1990, la maladie a regagné du terrain. **2009 a même été l'année d'un triste record avec 1.135 nouveaux cas diagnostiqués en Belgique...** C'est dire si l'information concernant les modes de contamination et la réflexion sur les comportements sexuels restent, plus que jamais, d'actualité.

Au CPAS de Forest, la santé est une préoccupation fondamentale, de même que la prévention des risques, au travers de l'accès à une information complète et gratuite, mais pas forcément morose!

A l'initiative de Forest-Quartiers-Santé et du groupe "prévention SIDA" de la concertation sociale de Forest, les Forestois ont été invités, le 1er décembre 2011 au CPAS de Forest, ainsi qu'à la Maison communale, à venir tester leurs connaissances concernant le SIDA: les vecteurs de contamination, les moyens de protection, la maladie, son évolution... toutes ces thématiques ont été abordées avec des spécialistes présents tout au long de cette journée.

Outre l'information et la sensibilisation, le 1er décembre est une occasion d'afficher ouvertement sa solidarité avec les personnes séropositives en portant le petit ruban rouge bien connu, mais également en l'affichant au maximum! Le CPAS de Forest s'est associé à Sida'SOS, le SPSE, Convivialité, les Maisons médicales, le Partenariat Marconi, le CAIRN et bien d'autres pour l'action "Bruxelles se couvre de rubans rouges" qui visait à ce que le plus grand nombre de citoyens affiche un ruban rouge en papier à sa fenêtre (à l'instar des Bougies d'Amnesty International) et/ou porte directement sur soi le petit ruban broche.

CPAS de Forest
35, rue du Curé – 1190 Bruxelles
Tél : 02 349 63 00

AIDS : de sensibilisering moet verdergezet worden

Op donderdag 1 december 2011 vond de Wereld aidsdag plaats.

Jaar na jaar is deze datum een soort vanzelfsprekendheid geworden, naarmate de vrees voor de ziekte mindert en ook de (verkeerde) overtuiging dat haar verwoesting vandaag ingedijkt is. En de slogan van dit jaar is : **"Le temps passe. Pas le Sida. Je m'informe. Je me protège. Je suis Solidaire."**

Want de besmetting breidt nog steeds uit : na een duidelijke achteruitgang aan het einde van de jaren 1990, heeft de ziekte weer veld gewonnen. **2009 was zelfs het jaar met een droevig record van 1.135 nieuwe gediagnosticeerde gevallen in België...** De inlichtingen inzake de besmettingswijzen en het nadenken over de seksuele gedragingen blijven duidelijk, meer dan ooit, actueel.

In het OCMW van Vorst is gezondheid en tevens risicopreventie een fundamentele bekommernis, waaraan tegemoet gekomen wordt door toegang tot volledige en gratis informatie die niet noodzakelijk zwaarmoedig is!

Op initiatief van Forest-Quartiers-Santé en van de groep "prévention SIDA" van het sociaal overleg van Vorst, werden de Vorstenaars op 1 december

2011 op het OCMW van Vorst evenals in het Gemeentehuis uitgenodigd, om hun kennis inzake AIDS te komen testen: de besmettingsvectoren, de beschermingsmiddelen, de ziekte, haar evolutie... al deze thema's werden aangesneden met specialisten die aanwezig waren gedurende deze dag.

Naast informatie en sensibilisering is 1 december een gelegenheid om openlijk zijn solidariteit te tonen met seropositieven door het welgekende rode lintje te dragen, maar tevens door het zo goed mogelijk te laten zien! Het OCMW van Vorst heeft zich verenigd met Sida'SOS, de Dienst Gezondheidsbevordering op School, Convivialité, de Medische Huizen, het Partenariat Marconi, de CAIRN en nog vele anderen voor de actie "Brussel wordt met rode lintjes bedekt" die erop gericht was zoveel mogelijk burgers een papieren rood lint aan hun venster te laten ophangen (net als de Kaarsen van Amnesty International) en/of zelf het lintje als broche te dragen.

OCMW van Vorst
Pastoorstraat, 35 – 1190 Brussel
Tel : 02 349 63 00

Appel à projets : "le Pont Vanpé veut s'embellir!"

Le pont ferroviaire situé entre la rue J.B. Vanpé et l'avenue V. Rousseau représente, pour les usagers venant du haut de Forest, la porte d'entrée vers le quartier Saint-Denis.

Mis en valeur, et notamment débarrassé de ses graffitis peu accueillants, il pourrait devenir un atout pour le quartier et une invitation à s'y rendre.

C'est fort de ce constat qu'Atrium lance un appel à projets artistiques, dans le cadre de son Contrat de Quartier Commerçant soutenu par la Région Bruxelloise, et en partenariat avec la Commune et la Société Infrabel.

Dès le mois de décembre et jusque fin janvier, les candidats peuvent proposer leur projet pour embellir cette infrastructure. Un jury se chargera de sélectionner les projets, et, pour la sélection finale, un vote des chalandes se fera via des expositions dans les commerces du centre de Forest.

Pour de plus amples informations et/ou pour obtenir un formulaire d'inscription, contactez:

Atrium Forest Saint-Denis par téléphone 02 370 22 33 ou en rédigeant un mail à forest-saint-denis@atrium.irisnet.be.



Projectoproep : "de Vanpé-brug wil mooier worden!"

De spoorwegbrug gelegen tussen de J.B. Vanpéstraat en de V. Rousseaulaan vormt, voor de weggebruikers die van hoog-Vorst komen, de toegangspoort tot de Sint-Denijswijk.

Nu ze beter tot haar recht komt en ondermeer ontdaan is van de wansmakelijke graffiti, zou de brug een troef kunnen vormen voor de wijk en een uitnodiging om zich naar deze wijk te begeven.

Gebaseerd op deze vaststelling roept Atrium op om artistieke projecten in te dienen in het kader van zijn Handelsonderzoekcontract, gesteund door het Brusselse Gewest en in samenwerking met de Gemeente en de Maatschappij Infrabel.

Vanaf de maand december en tot eind januari kunnen de kandidaten hun ontwerpen indienen om deze infrastructuur te verfrazieren. Een jury zal een eerste selectie maken van de ontwerpen, en, de uiteindelijke selectie gebeurt via stemming van de klanten tijdens tentoonstellingen in de handelszaken van het centrum van Vorst.

Voor meer inlichtingen en/of om een inschrijvingsformulier te bekomen, kan u contact opnemen met

Atrium Vorst Sint-Denijs per telefoon op 02 370 22 33 of door een mail te sturen naar forest-saint-denis@atrium.irisnet.be.

Le Château des Eperons d'Or et la Résidence champêtre

Au cours d'éditions précédentes, vous avez fait la connaissance d'anciennes grandes propriétés forestoises. Aujourd'hui, deux autres domaines, malheureusement disparus, seront évoqués pour vous.

La première de ces propriétés était située dans l'actuel Parc Jacques Brel, avenue Kersbeek.

Un château y fut construit en 1887 par Edouard Smits, Bourgmestre de Forest de 1886 à 1903, qui, semble-t-il, en aurait conçu les plans lui-même.

Les époux Mahillon-Washer en devinrent propriétaires le 26 septembre 1900.

Le 4 août 1906, François-Adrien Tayart de Borms devint propriétaire des lieux et fit adapter le bâtiment par Armand Lund, expert-architecte, pour créer le "Château des Eperons d'Or".

Une école fut aménagée dans les arrières du bâtiment pour des classes ouvertes tant aux Forestois qu'aux élèves de la Commune d'Uccle, voisine.

Le parc fut agrémenté de nombreuses statues ; de représentations d'animaux, etc... créées par Balton-Aubert, ami fidèle de Tayart de Borms.

Un ruisseau permit de réaliser une enfilade d'étangs, de cascades, etc...

Tayart de Borms fit ériger en 1910, dans le jardin, un joli pavillon aux allures orientales et aux vitraux multicolores et qui portera le nom de son épouse : "Pavillon Joséphine", bien loin de la pauvre ruine, scandaleusement taguée que l'on peut encore voir aujourd'hui !

Le château, amoureuxment embelli, au milieu d'un parc magnifique, fut témoin d'une vie heureuse qui fut malheureusement brisée par le décès de M. Tayart de Borms.

Sa veuve, Mme Joséphine Bailly, dut vendre la propriété en 1922 en raison des difficultés financières inhérentes à l'entretien du personnel.

M. Berben, industriel dirigeant un magasin de chaussures rue Haute à Bruxelles, racheta la propriété et la baptisa "La Coudraie", vue le grand nombre de coudriers, c'est-à-dire de noisetiers.

M. et Mme Berben recueillirent leur petit-neveu, orphelin, Jean-Jules Pasteels, futur médecin. M. Pasteels, ainsi que son épouse, Aline, unis le 12 mars 1932, vécurent heureux dans ce domaine adoré, entourés de leurs nombreux enfants.

M. Berben mourut le 27 décembre 1940. Le domaine avait été vendu en juillet 1938 et le sera encore plusieurs fois par la suite.

La maison, abandonnée, fut livrée aux vandales qui détruisirent leurs murs, les vitraux, les statues et abîmèrent le parc et les étangs.

En 1967, un projet de construction d'immeubles à étages multiples put être évité de justesse.

En 1979, le parc fut classé et racheté, la même année, par la Commune de Forest.

La maison n'est plus là, la végétation s'est développée sans retenue mais le "Chêne Joséphine", vénérable arbre vieux de plusieurs siècles, ayant un périmètre de plus de 6 m 50, est toujours présent.

Dirigeons-nous maintenant vers la chaussée de Neerstalle.

Créée le long des rives du Geleysbeek et en épousant les méandres, la chaussée a, à l'époque, vu s'ériger de nombreuses résidences secondaire ou "campagnes".

L'une de celles-ci fut érigée en 1776 par un certain M. Delannoy. "Résidence champêtre", elle comportait de spacieux corps de bâtiments, encadrant une vaste cours d'honneur, carrée. On y trouvait également des écuries.

Deux ponts, établis sur le Geleysbeek permettaient aux équipages d'accéder à ladite cour.

Le domaine connut ensuite plusieurs propriétaires dont MM. Cnudde, Uribari et principalement M. Vandebroek. Bâtie à front de la chaussée, la partie arrière était agrémentée d'un très beau jardin.

Ce bâtiment fut démoli pour construire le magasin Nopri, devenu le magasin Delhaize que nous connaissons actuellement près de la place Saint-Denis.



Le château Vanden Broek, chaussée de Neerstalle, vers 1830. Dessin de Sturm. (Cabinet des Estampes.)



C'est avec ces deux dernières grandes demeures que nous clôturons cette découverte de "châteaux" et grosses propriétés forestoises.

N'hésitez pas à vous promenez dans notre belle commune car quelques vestiges subsistent çà et là !

Récit raconté par
le Cercle d'Histoire et
du Patrimoine de Forest
Avenue Van Volxem, 176
1190 Bruxelles

Het Kasteel der Gulden Sporen en het Landhuis



Tijdens vorige edities heeft u reeds kennis gemaakt met voormalige grote Vorstse eigendommen. Vandaag worden twee andere, helaas verdwenen, domeinen voor u geschetst.

Het eerste landgoed bevond zich in het huidige Jacques Brel Park, in de Kersbeeklaan.

In 1887 werd er een kasteel gebouwd door Edouard Smits, Burgemeester van Vorst van 1886 tot 1903, die de plannen ervoor, naar het schijnt, zelf ontworpen zou hebben.

Het echtpaar Mahillon-Washer werd er eigenaar van op 26 september 1900.

Op 4 augustus 1906 werd François-Adrien Tayart de Borms eigenaar van het landgoed en liet het gebouw aanpassen door Armand Lund, expert-architect, om het "Kasteel der Gulden Sporen" op te richten.

Er werd een school ingericht in de achtergebouwen voor klassen die zowel openstonden voor de Vorstenaren als voor de leerlingen van de buurgemeente Ukkel.

Het park werd opgeluisterd met talrijke standbeelden; voorstellingen van dieren, enz... gecreëerd door Balton-Aubert, trouwe vriend van Tayart de Borms.

Dankzij een beek werd er een aaneenschakeling van vijvers, watervallen, enz... uitgewerkt.

In 1910 liet Tayart de Borms in de tuin een mooi paviljoen met oosterse allures en veelkleurige glasramen optrekken dat de naam van zijn echtgenote droeg: "Pavillon Joséphine". Dit heeft helaas niets meer te maken met de

huidige armzalige ruïne die op schandalige wijze bedekt is met tags!

Het kasteel dat met veel liefde werd verfraaid in het midden van een prachtig park getuigde van een gelukkig leven dat helaas gebroken werd door het overlijden van de Heer Tayart de Borms.

Zijn weduwe, Mevrouw Joséphine Bailly, moest het domein in 1922 verkopen omwille van financiële moeilijkheden eigen aan het onderhoud van het personeel.

Mr. Berben, industrieel die een schoenwinkel in de Hoogstraat in Brussel leidde, kocht het landgoed en doopte het "La Coudraie" (het Hazelaarsbos) gezien het groot aantal hazelaars.

rijke buitenverblijven of landhuizen opgetrokken.

Eén hiervan werd gebouwd in 1776 door een zekere Mr. Delannoy. "Résidence champêtre" bestond uit ruime hoofdgebouwen opgetrokken rond een uitgestrekt vierkant binnenplein. Men kon er tevens stallen vinden. Dankzij twee bruggen over de Geleysbeek konden de diensten het binnenplein bereiken.

Het landgoed kende vervolgens meerdere eigenaars waaronder de Heren Cnudde, Uribari en voornamelijk Mr. Vandenbroeck. Aangezien het landhuis vlak tegen de steenweg gebouwd werd, was de achterkant verfraaid met een prachtige tuin.

Dit gebouw werd afgebroken om de Nopri-winkel te bouwen, later de Delhaize die we vandaag kennen vlakbij het Sint-Denijsplein.

Met deze twee laatste grote domeinen sluiten we deze ontdekking van "kastelen" en grootse Vorstse eigendommen af.

Aarzel niet om in onze mooie gemeente rond te wandelen want hier en daar bestaan er nog enkele overblijfselen!

Relaas verteld door de Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst Van Volkxemlaan, 176 1190 Brussel



Mr. en Mevr. Berben herbergden hun achterneef, wees, Jean-Jules Pasteels, de latere dokter. Mr. Pasteels, evenals zijn echtgenote, Aline, gehuwd op 12 maart 1932, leefden gelukkig in dit geliefde landgoed, omringd door hun talrijke kinderen.

Mr. Berben stierf op 27 december 1940. Het landgoed was in juli 1938 verkocht en zal vervolgens nog meerdere keren doorverkocht worden.

Het verlaten huis werd overgeleverd aan vandalen die de muren, de glasramen en de standbeelden vernietigden en het park en de vijvers vernielden.

In 1967 kon een bouwproject van flats met meerdere verdiepingen op het nippertje vermeden worden.

In 1979 werd het park geklasseerd en datzelfde jaar nog overgekocht door de Gemeente Vorst.

Het huis is er niet meer, de plantengroei heeft zich zonder ophouden ontwikkeld maar de "Eik Joséphine", eerbiedwaardige boom die verschillende eeuwen oud is met een omtrek van meer dan 6 m 50, is nog steeds aanwezig.

Laten we nu in de richting van de Neerstalsesteenweg gaan.

Deze steenweg is ontstaan langs de oevers van de Geleysbeek en volgt trouw haar bochten. Vroeger werden hier tal-

LE MOT DE L'OPPOSITION

Le cdH remercie tous ceux qui ont déjà répondu à notre enquête menée via notre journal "Terracotta". Nous vous avons compris ! (pour paraphraser quelqu'un). Vos préoccupations sont les nôtres, comme elles l'ont toujours été dans la majorité comme dans l'opposition.

La propreté, la sécurité et la mobilité sont les grands points faibles dans la gestion de la majorité en place. A vos questions, nous répondons :

Aïe ! Les victimes des inondations. "Quand les habitants ont les pieds dans l'eau, ils aiment avoir un élu auprès d'eux pour les soutenir, or lors des dernières inondations, ils n'ont vu personne", nous l'avons lu ! Le cdH propose la constitution d'une commission inondation avec la participation de représentants des habitants

Aïe ! Les nuisances liées au compostage. On ne badine pas avec la santé. Etrangement, c'est suite à un toute boîte du cdH notamment, que les autorités communales se sont tout d'un coup rendues compte qu'il fallait bouger....

Aïe, la propreté et la préservation des lieux publics ! Malgré les promesses, la situation est très mauvaise et le cdH veut un renforcement du travail de prévention comme de répression.

Aïe ! Les usagers des transports en commun. La STIB reconnaît que Forest est une commune très mal desservie en transports en commun. Pas de site Marconi, avec les inconvénients que vous soulevez, sans compensation pour les Forestois !

Aïe ! L'insécurité qui mine l'Humain. Le cdH propose une amélioration de l'éclairage public, une meilleure présence d'agents, la mise à disposition de locaux pour les jeunes, avec des mesures d'accompagnement social, pour trouver une solution aux occupations nocturnes des principales places forestoises.

Il nous reste encore beaucoup de préoccupations à rencontrer ..., le cdH les porte et les portera encore, particulièrement celles que vous lui amènerez !

Catherine van Zeeland, Mohammed Sebbahi et Jean Marie Lebrun
Conseillers communaux cdH

18 septembre 2011

Fête de quartier Saint-Antoine

Sur le thème "Saint-Antoine fête ses jeunes", de nombreuses animations et activités étaient organisées tout au long de la journée sur le Parvis Saint-Antoine pour un public enthousiaste. L'équipe du Contrat de Quartier y tenait un stand pour présenter ses projets et distribuer plusieurs centaines de ballons colorés aux enfants. Un jardin collectif, destiné aux habitants du quartier, a également été inauguré de manière festive au Wiels.

Cette journée subsidiée par le contrat de quartier Saint-Antoine était organisée par la Maison de quartier Saint-Antoine, la Maison des jeunes de Forest et le service Prévention de la Commune de Forest.

18 september 2011

Wijkfeest Sint-Antonius

Met als thema "Sint-Antonius viert zijn jongeren" werden talrijke activiteiten en animatie georganiseerd gedurende de ganse dag op het Sint-Antoniusvoorplein voor een enthousiast publiek. Het team van het Wijkcontract hield er een stand om zijn projecten voor te stellen en honderden gekleurde ballonnen uit te delen aan de kinderen. In Wiels werd er tevens een collectieve tuin, bestemd voor de inwoners van de wijk, feestelijk ingehuldigd.

Deze dag, gesubsidieerd door het wijkcontract Sint-Antonius, werd georganiseerd door het Wijkhuis Sint-Antonius, het Jeugdhuis van Vorst en de Preventiedienst van de Gemeente Vorst.



22 novembre 2011

La Zone de Police Midi accueille 60 nouvelles recrues.

C'est avec beaucoup de fierté que les 60 nouveaux inspecteurs ont prêté serment en présence des bourgmestres des trois communes que couvre la Zone de Police Midi (Anderlecht, Forest et Saint-Gilles) et du Ministre-Président bruxellois, Charles Piqué. Avec ces nouvelles recrues, dont 42 sont des hommes, la zone Midi devrait pouvoir répondre davantage aux demandes sans cesse croissant du terrain. Pour faire face à l'explosion démographique, 20 nouveaux inspecteurs devraient venir compléter le cadre d'ici 2013. Des séances d'information pour le recrutement sont organisées mensuellement.

22 november 2011

De Politiezone Zuid onthaalt 60 nieuwe rekruten.

Met veel waardigheid hebben de 60 nieuwe inspecteurs de eed afgelegd in aanwezigheid van de burgemeesters van de drie gemeenten uit de Politiezone Zuid (Anderlecht, Vorst en Sint-Gillis) en van de Brusselse Minister-President, Charles Piqué. Met deze nieuwe rekruten, waaronder 42 mannen, zou de zone Zuid beter tegemoet moeten kunnen komen aan de alsmaar stijgende aanvragen op het terrein. Om het hoofd te bieden aan de snelle bevolkingsgroei zouden er nog 20 nieuwe inspecteurs tegen 2013 moeten bijkomen. Er worden maandelijks informatiezittingen voor de rekrutering georganiseerd.

Adresses et numéros utiles • Nuttige adressen en nummers

Administration communale de Forest

Rue du Curé 2 - 1190 Bruxelles
Tél. : 02 370 22 11 - Fax: 02 370 22 13
contact@forest.irisnet.be
www.forest.irisnet.be

Heures d'ouverture :

- > du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45
- > le vendredi de 8h30 à 11h45
- > le mercredi de 13h45 à 15h45
- > le jeudi soir de 17h00 à 18h45
– uniquement le service Population
(sauf en juillet et août)
- > le samedi de 9h30 à 11h (permanence pour les déclarations de décès)

Service de Prévention

Rue de Mérode, 331-333 - 1190 Bruxelles
Tél. : 02 334 72 42 - Fax: 02 334 72 90

Nouvelle adresse :

infoprevention@forest.irisnet.be

Service des Travaux publics

chaussée de Bruxelles, 112
1190 Bruxelles

Numéro gratuit: 0800 95 333

- > Permis d'urbanisme :
Tél. : 02 348 17 18 ou 23
Fax: 02 348 17 29
- > Permis d'environnement :
Tél. : 02 348 17 27 ou 35
Fax: 02 348 17 29
- > Vérification des permis, taxes sur les bâtisses :
02 348 17 25 ou 24
Fax: 02 348 17 29
- > Archives :
Tél. : 02 348 17 21
Fax: 02 348 17 29

Service de l'Information:

Paula Ntigura, 02 370 26 52
Textes traduits par Inge Van Thielen

Gemeentebestuur van Vorst

Pastoorstaat 2 - 1190 Brussel
Tél. : 02 370 22 11 - Fax: 02 370 22 13
contact@vorst.irisnet.be
www.vorst.irisnet.be

Openingsuren :

- > maandag t/m donderdag van 8u30 tot 12u45
- > vrijdag van 8u30 tot 11u45
- > woensdag van 13u45 tot 15u45
- > donderdagavond van 17u00 tot 18u45
– enkel de dienst Bevolking (niet in juli en augustus)
- > zaterdag van 9u30 tot 11u (permanente voor aangifte van overlijden)

Dienst Informatie:

Paula Ntigura, 02 370 26 52
Teksten vertaald door Inge Van Thielen

Preventiedienst

de Mérodestraat 331-333 - 1190 Brussel
Tél. : 02 334 72 42 - Fax: 02 334 72 90

Nieuw adres :

infoprevention@vorst.irisnet.be

Openbare Werken

Brusselsesteenweg 112

1190 Brussel

Gratis nummer: 0800 95 333

- > Stedenbouwkundige vergunning :
Tél. : 02 348 17 18 of 23
Fax: 02 348 17 29
- > Milieuvergunning :
Tél. : 02 348 17 27 of 35
Fax: 02 348 17 29
- > Nakijken van vergunningen, belastingen op bouwwerken
Tél. : 02 348 17 25 of 24
Fax: 02 348 17 29
- > Archieven
Tél. : 02 348 17 21
Fax: 02 348 17 29

